

被害届出証明作成依頼書
Beantragung der Aufnahme eines Polizeiprotokolls

Tag der Anzeige (届出年月日): Tag (日): _____ Monat (月): _____ Jahr (年): _____

Geschädigte Person (被害者氏名)	Zuname (姓): Vorname (名):
Geburtsdatum/-ort (生年月日 / 出生地)	Tag (日): _____ Monat (月): _____ Jahr (年): _____ Geburtsort (出生地) _____

■ **Adresse in Japan (日本での住所)**

Tel. (電話): _____

■ **Aufenthaltort in Deutschland (現在の宿泊場所, ホテル名, 知人宅等)**

Tel./ Erreichbarkeit (連絡のつく電話番号): _____

■ **Angaben zum Zeitpunkt des Vorfalls (被害発生年月日)**

Tag (日): _____ Monat (月): _____ Jahr (年): _____ Uhrzeit (時間): _____

■ **Angaben zum Tatort (被害発生場所, 盗難場所の名前や住所等の詳細)**

- Im Cafe / Restaurant (カフェ, レストラン): _____
- Im Hotel (ホテル): _____
- Im Zug, In der U-Bahn / S-Bahn (電車/U バーン/S バーン又は駅で一駅名, 路線, 座席番号等記入)
: _____
- Am Flughafen (空港で一空港名): _____
- Im Bus (バスで一路線名や区間名等): _____
- Sonstiges (その他通り名, デパート名など): _____

■ **Angaben zum Täter (犯人の特徴)**

Haben Sie die/den Täter gesehen? (犯人を見ましたか) Ja (はい) Nein (いいえ)

Anzahl der Täter (人数) eine Person (一人) mehrere Personen (複数) Gesamtzahl (人数) _____

Geschlecht (性別) Männlich (男性) Weiblich (女性)

Alter (年齢) おおよその年齢 ca. _____ Jahre Alt (歳)

Aussehen (外観) Europäisch (ヨーロッパ人) Afrikanisch (アフリカ人) Arabisch (アラブ人)
 Asiatisch (アジア人) Latein-Amerikanisch (ラテンアメリカ人)

Grösse / Statur (身長, 体格) ca. _____ cm (センチ) / Dick (肥満) Normal (普通) Dünn (細身)

Haarfarbe (髪の色) Blond (金髪) Braun (茶) Grau (白髪) Schwarz (黒)

Rot (赤) Glatze (スキンヘッド) Sonstiges (その他)

Sonstiges (その他) Kinnbart (あごひげ) Schnäuzer (口ひげ) Brille (眼鏡) Narbe (傷跡)

Tätowierung (入れ墨) Piercing (ピアス) Sonstiges (その他)

Transportmittel (移動手段) PKW (乗用車) Motorrad (オートバイ) Fahrrad (自転車)

Fahrzeugfarbe (車両の色) Weiß (白) Schwarz (黒) Grau (グレー) Silber (シルバー)

Hellblau (空色) Dunkelblau (濃紺) Sonstiges (その他)

Hersteller (車両メーカー) Benz BMW Audi VW Opel Sonstiges (その他)

Nummerschild (ナンバー) _____

■ **Gestohlene Gegenstände mit genauer Bezeichnung** (盗難物品の内容詳細)

(Hersteller, Fabrikat, Modell, Individualkennnummer etc.) (製造元, 製品型式, 個別番号等)

Reisepass(旅券)

Passnummer (旅券番号) _____

Flugticket(航空券)

Personalausweis(身分証明書)

Führerschein(運転免許証)

Bargeld(現金) Menge, Währung(金額, 通貨)

Kamera(カメラ)

Schmuck(アクセサリー)

Kette(ネックレス) Ring(指輪)

Armband(ブレスレット) Uhr(時計)

Ohrring(イヤリング)

Sonstiges(その他) _____

Kreditkarten(クレジットカード)

1 Kartentyp(カードタイプ)

VISA / Master / Amex / JCB / Sonstiges

Karten Nr.(カード番号)

2 Kartentyp(カードタイプ)

VISA / Master / Amex / JCB / Sonstiges

Karten Nr.(カード番号)

Perlen(真珠) Gold(金) Silber(銀)

Diamanten(ダイヤモンド)

Sonstiges(その他) _____

Koffer(スーツケース)

Reisetasche(旅行かばん)

Handtasche(ハンドバッグ)

Rucksack(リュックサック)

Portemonnaie(財布・小銭入れ)

Sonstige Tasche(その他のかばん類)

Laptop(ノート型パソコン)

Handy(携帯電話)

Smartphone(スマートフォン)

Tablet(タブレット端末)

IMEI-No. _____

IMEI-No. _____

Sonstiges(その他)

◇Gesamtwert(被害総額): _____ Euro

全ての項目について、ローマ字で記入してください。

警察は被害届を受理した後で受理番号を発行します。この受理番号は保険請求手続き等に必要であり、状況に応じて在外公館にも報告する必要があります。

Die Polizei händigt nach Anzeigenaufnahme eine Polizeiberichtsnummer aus. Diese Nummer muss der Versicherung oder ggf. der Botschaft /Generalkonsulat von Japan mitgeteilt werden.